



MENDOZA, **29 FEB. 2016**

VISTO:

El Expediente REC:0019890/2015, donde la Secretaría de Relaciones Internacionales e Integración Regional Universitaria eleva, a través de la Secretaría de Relaciones Institucionales y Administración del Rectorado, las actuaciones correspondientes al Convenio Marco de colaboración mutua suscripto entre esta Universidad y la Universidad de Tecnología de Compiegne, Francia, y

CONSIDERANDO:

Que el presente Convenio tiene por objeto implementar las acciones tendientes a desarrollar, en forma conjunta, proyectos de carácter académico, científico y cultural para beneficio de ambas instituciones.

Por ello, atento a lo expuesto, lo informado por la Secretaría de Relaciones Institucionales y Administración, el Dictamen N° 640/2015 de la Coordinación de Asuntos Legales del Rectorado, lo establecido en el Artículo 20 Inciso 25) del Estatuto Universitario, la Ordenanza N° 47/2008-C.S., lo dictaminado por la Comisión de Asuntos Institucionales y lo aprobado por este Cuerpo en sesión extraordinaria del 16 de diciembre de 2015,

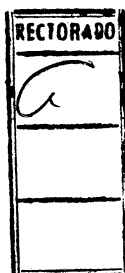
EL CONSEJO SUPERIOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO  
RESUELVE:

**ARTÍCULO 1°.- Aprobar el Convenio Marco de colaboración mutua suscripto entre esta Universidad y la UNIVERSIDAD DE TECNOLOGÍA DE COMPIEGNE, Francia, el cual tiene por objeto implementar las acciones tendientes a desarrollar, en forma conjunta, proyectos de carácter académico, científico y cultural para beneficio de ambas instituciones, cuyos textos en versiones castellana y francesa obran en los Anexos I y II que con DOS (2) hojas cada uno, forman parte de la presente resolución.**

ARTÍCULO 2°.- Comuníquese e insértese en el libro de resoluciones del Consejo Superior.

  
Lic. Gustavo David SILNIK  
Secretario de Relaciones Institucionales  
y Administración  
Universidad Nacional de Cuyo

  
Ing. Agr. Daniel Ricardo PIZZI  
Rector  
Universidad Nacional de Cuyo



RESOLUCIÓN N° **27**

yc  
UNIV. DE TEC. DE COMPIEGNE- marco (Convenios)

ANEXO I

-1-



CONVENIO MARCO ENTRE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO  
Y LA UNIVERSIDAD DE TECNOLOGIA DE COMPIEGNE

---Entre la **UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO**, con domicilio en Centro Universitario, Sede Rectorado (Edificio Nuevo), M5502JMA – Ciudad, Mendoza, República Argentina, por una parte, representada por el señor Rector, Ing. Agr. **Daniel Ricardo PIZZI** y la **UNIVERSIDAD DE TECNOLOGIA DE COMPIEGNE** con domicilio en rue du Docteur Schweitzer, CS 60319, 60203 Compiègne cedex, Francia, por la otra, representada por el señor Director, **Alain STORCK**, acuerdan celebrar el presente convenio marco de colaboración mutua sujeto a las siguientes cláusulas: -----

**PRIMERA:** Las partes acuerdan implementar las acciones tendientes a desarrollar, en forma conjunta, proyectos de carácter académico, científico y cultural para beneficio de ambas instituciones. El seguimiento de este acuerdo estará a cargo del Director de Relaciones Internacionales de cada institución.-----

**SEGUNDA:** Los distintos campos de cooperación, así como los términos, condiciones y procedimientos de ejecución de cada uno de los proyectos que se implementen, serán fijados mediante acuerdos específicos entre las partes, para lo cual el Rector de la Universidad Nacional de Cuyo delega atribuciones en la Facultad de Filosofía y Letras, Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, Facultad de Derecho, Facultad de Artes y Diseño, Facultad de Ciencias Médicas, Facultad de Odontología, Facultad de Ciencias Agrarias, Facultad de Ciencias Económicas, Facultad de Ingeniería, Facultad de Educación Elemental y Especial y Facultad de Ciencias Aplicadas a la Industria, Facultad de Ciencias Exactas y Naturales e Instituto Balseiro para la suscripción de los mismos.-----

**TERCERA:** En el supuesto que el objeto del acuerdo específico implique obligaciones de índole económica para cualquiera de las partes firmantes, tal circunstancia deberá consignarse expresamente en el acuerdo detallando los términos pactados bajo pena de nulidad.-----

**CUARTA:** Los resultados que se logren a través de trabajos realizados en virtud del presente convenio, serán de propiedad común y podrán ser publicados conjunta o separadamente por las partes, con indicación de origen y autoría. Asimismo, en la realización de proyectos de investigación y otras actividades en que intervengan ambas partes, se consignará la participación correspondiente.-----

**QUINTA:** El presente convenio regirá a partir de la fecha de la última firma puesta en él y mantendrá su vigencia por el término de cinco (5) años, pudiendo ser renovado a su vencimiento a solicitud de una de las partes. Asimismo podrá ser rescindido antes de su vencimiento a solicitud de una de ellas, lo cual deberá ser comunicado a la otra con una antelación no menor de treinta (30) días.-----



ANEXO I

-2-



**SEXTA:** Para el caso de diferencias o diferendos en la interpretación y/o aplicación del presente convenio, las partes acuerdan primero agotar las negociaciones directas y amigables. De persistir el conflicto, las partes de común acuerdo designarán, un árbitro o más, dependiendo de la complejidad del mismo, de reconocida trayectoria y solvencia técnica a nivel internacional en la materia de que se trate. En dicho caso se establecerá, de común acuerdo, el reglamento pertinente que regule el procedimiento arbitral.-----

---En prueba de conformidad se firman **cuatro (4)** ejemplares **dos (2)** en español y **dos (2)** en francés de un mismo tenor.-----

p.d.

Firma por la Universidad de  
Tecnología de Compiègne

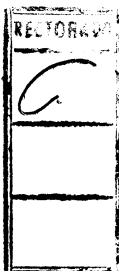
**Alain STORCK**  
Director

Firma por la Universidad  
Nacional de Cuyo

**Ing. Agro. Daniel Ricardo PIZZI**  
Rector

En Compiègne el 29/09/2015

En Mendoza el -----



Lic. Gustavo David SILNIK  
Secretario de Relaciones Institucionales  
y Administración  
Universidad Nacional de Cuyo

Ing. Agr. Daniel Ricardo PIZZI  
Rector  
Universidad Nacional de Cuyo



**ACCORD CADRE ENTRE L'UNIVERSITÉ NATIONALE DE CUYO  
ET L'UNIVERSITÉ DE TECHNOLOGIE DE COMPIÈGNE**

L'UNIVERSITÉ NATIONALE DE CUYO, située Centro Universitario, Sede Rectorado (Edificio Nuevo), M5502JMA – Ciudad, Mendoza, République d'Argentine, représentée par M. le Recteur, Ing. Agr. **Daniel Ricardo PIZZI**, d'une part et L'UNIVERSITÉ DE TECHNOLOGIE DE COMPIÈGNE, située rue du Docteur Schweitzer, CS 60319, 60203 Compiègne cedex, France, représentée par son Président, M. **Alain STORCK**, d'autre part, il est convenu de conclure le présent Accord-Cadre de collaboration réciproque, qui sera régi par les clauses suivantes: -----

**Clause 1 :** Les parties conviennent de mettre en œuvre des actions visant à développer d'une façon conjointe, des projets académiques scientifiques et culturels au bénéfice des deux institutions. Le suivi du présent accord sera assuré par le Directeur des Relations Internationales de chacune des deux institutions.-----

**Clause 2 :** Les différents domaines de coopération, ainsi que les termes, conditions et procédures d'exécution de chaque projet à mettre en œuvre, seront définis dans le cadre des accords spécifiques entre les parties. Pour ce faire, M. le Recteur de l'Université Nationale de Cuyo confère à la Faculté de Philosophie et Lettres, à la Faculté de Sciences Politiques et Sociales, à la Faculté de Droit, à la Faculté d'Arts et Dessin, à la Faculté de Médecine, à la Faculté d'Odontologie, à la Faculté d'Agronomie, à la Faculté de Commerce, à la Faculté d'Ingénierie, à la Faculté d'Education Spéciale et Élémentaire et Faculté de Sciences Appliquées à l'Industrie, à la Faculté des Sciences Exactes et Naturelles, et l'Institut Balseiro les pouvoirs nécessaires à la souscription desdits accords.-----

**Clause 3 :** Si le lien spécifique implique des obligations d'ordre économique pour l'une des parties signataires, cette circonstance devra être expressément consignée dans l'accord tout en détaillant les termes accordés sous peine de nullité. -----

**Clause 4 :** Les résultats obtenus par la réalisation des travaux définis dans le cadre du présent accord deviendront propriété commune aux deux institutions et pourront être publiés par les parties de façon individuelle ou conjointe, en indiquant l'origine et l'auteur. De même, si les deux parties interviennent de façon conjointe dans la réalisation de projets de recherche et dans d'autres activités, il sera nécessaire de consigner leur participation correspondante.-----



Res. N° **27**

ANEXO II

-2-



**Clause 5 :** Le présent accord entrera en vigueur à compter de la date de sa signature par chacune des parties et restera en vigueur pour une durée de **cinq (5) ans**, renouvelable avant son échéance par demande de l'une des parties. De même, le présent accord pourra être résilié à tout moment par l'une des parties. Dans ce cas, la partie désireuse de mettre fin à la collaboration devra en informer l'autre au moins **trente (30) jours** avant la date effective de résiliation.

**Clause 6 :** Les deux parties s'efforceront de régler à l'amiable tout différend issu de l'interprétation ou de l'exécution de la présente convention. En cas de doutes ou litiges ne pouvant pas être résolus par accords entre les parties, ils seront soumis à un arbitre ou à une Commission d'arbitrage de grand renom et d'expérience technique au niveau international. Pour ce faire, les deux parties dresseront le règlement pertinent établi para la procédure arbitrale.

---En vertu de quoi, le présent accord est signé en **quatre (4) exemplaires**, **deux (2)** en français et **deux (2)** en espagnol, de même contenu.

*Signature*

Signature par l'Université de Technologie de Compiègne

Alain STORCK  
Président

*Signature*

Signature par l'Université Nationale de Cuyo

Ing. Agro. Daniel Ricardo PIZZI  
Recteur

A Compiègne, le 29/09/2015

A Mendoza, le -----



Lic. Gustavo David SILNIK  
Secretario de Relaciones Institucionales  
y Administración  
Universidad Nacional de Cuyo

Ing. Agr. Daniel Ricardo PIZZI  
Recteur  
Universidad Nacional de Cuyo

Res. N° 27